



PROFIL MĚSTA | CITY PROFILE

**Pilsen moves
with the times!**

**Plzeň
jde s dobou!**



Trendy Plzeň

PROFIL MĚSTA | CITY PROFILE

Plzeň je městem, které geograficky patří do středoevropského kulturního prostoru. Leží v samém srdci Evropy a je historicky napojena na důležitou síť obchodních cest.

Plzeň, původně hrad, se nacházel v místě dnešního Starého Plzně. Jeho strategická poloha a přívětivost prostředí znamenala rychlý rozvoj území, které se ale ukázalo pro založení města nedostačující. I proto král Václav II. rozhodl o přesunu na zcela nové místo, které našel nedaleko. Úrodná nížina tehdy na soutoku dvou řek Mže a Radbuzy byla ideálním místem.

Pilsen is a city that geographically belongs to the Central European cultural space. It is located in the very heart of Europe and is historically connected to an important network of trade routes.

Pilsen, originally a castle, was located on the site of today's Starý Plzenec. Its strategic location and friendly environment meant the rapid development of the area which, however, showed insufficient for founding of the city. That is why King Wenceslas II decided to move to a whole new place he found nearby. The fertile lowland at the confluence of the two rivers Mže and Radbuza was an ideal place.

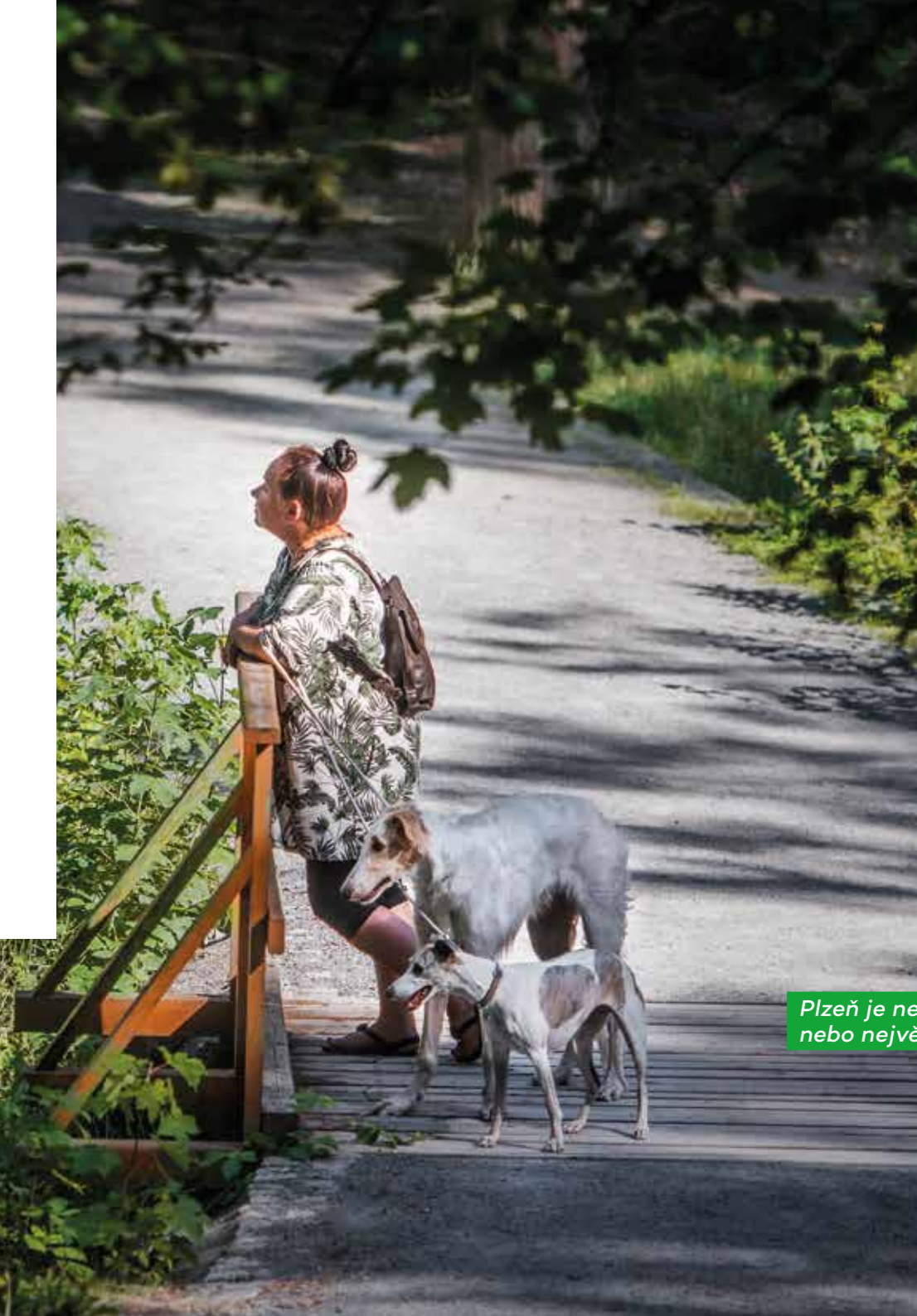


Plzeň je s téměř 175 tisíci obyvateli čtvrtým nejlidnatějším městem České republiky, které představuje přirozené centrum regionu ve všech oblastech života. Dennodenně sem cestuje dalších přibližně 30 tisíc osob, které dojíždějí za studiem a do zaměstnání. Mimořádnou atmosféru městu dodává přítomnost téměř 14 tisíc studentů vzdělávajících se na místních vysokých školách. V celé metropolitní oblasti žije přibližně 300 tisíc obyvatel.

Pro kvalitní pracovní podmínky, vynikající péči o děti a vzdělání, kvalitní systém sociální péče a rozmanitost kultury, sportu a dalších volnočasových možností je Plzeň centrem nadregionálního významu. Nový impuls a povědomí doma i v zahraničí jí v nedávné době přinesl titul Evropské hlavní město kultury 2015, který přispěl k výraznému zvýšení počtu návštěvníků.

Plzeň rovněž představuje významný silniční i železniční uzel, ve kterém se setkávají hlavní dopravní tahy, a nechybí ani napojení na dálnici. Místní veřejná doprava patří mezi nejekologičtější městské dopravní systémy v Evropě.

Plzeň se rozkládá na ploše 125 km². Její sídelní struktura je velmi charakteristická a odráží historický vývoj města, rozmanitost terénu i rozvoj dopravy a také dřívější požadavky na průjezdnost.



**Plzeň je nejmenší možné velkoměsto
nebo největší možné maloměsto.**

With almost 175,000 inhabitants, Pilsen is the fourth most populous city in the Czech Republic which is the natural center of the region in all areas of life. Every day, another approximately 30,000 people travel here to commute to study and work. The extraordinary atmosphere of the city is provided by the presence of almost 14,000 students studying at local universities. The whole metropolitan area has about 300 thousand inhabitants.

For quality working conditions, excellent child care and education, quality social care system and the diversity of culture, sports and other leisure opportunities, Pilsen is the center of supra-regional importance. A new impulse and awareness at home and abroad for the city has recently been brought about by the title of European Chief City of Culture 2015 which contributed to a significant increase in the number of visitors.

Pilsen is also an important road and railway junction where the main transport routes meet and there is also a connection to the motorway. Local public transport is one of the greenest urban transport systems in Europe.

Pilsen covers an area of 125 km². Its settlement structure is very characteristic and reflects the historical development of the city, the diversity of the terrain and the development of transport and previous requirements for getting through the city.

Přirozené rozšiřování původního středověkého osídlení ohraničily v posledních stoletích velké průmyslové areály plzeňského pivovaru a Škodových závodů, které jsou dnes součástí vnitřního města.

Poloha na soutoku čtyř řek, které svými údolními nivami tvoří jedinečnou říční krajinu ve městě, a bezprostřední blízkost rybníční soustavy a hustých lesů na severním okraji aglomerace vytváří mimořádně dobré podmínky pro rekreaci a volný čas obyvatel.

The natural expansion of the original medieval settlement was restricted in recent centuries by the large industrial areas of the Pilsen Brewery and the Škoda Works which are now part of the inner city.

The location at the confluence of four rivers which form with their valley floodplains a unique river landscape in the city and the immediate vicinity of the pond system and dense forests on the northern edge of the agglomeration create extremely good conditions for recreation and leisure.

**Pilsen is the smallest possible city
or the largest possible town.**





tradiční akce

traditional events

03

BŘEZEN / MARCH

SMETANOVSKÉ DNY

Festival hudby na počest jednoho z nejvýznamnějších hudebních skladatelů Bedřicha Smetany. Svým významem přesahuje hranice města a každoročně láká do Plzně vynikající interprety a hudební soubory.

BLIK BLIK

Festival světla a umění ve veřejném prostoru, jehož začátek sahá do roku 2015, kdy byla Plzeň nositelem titulu Evropské hlavní město kultury.

SMETANA DAYS

A music festival in honor of Bedřich Smetana, one of the most important composers. Its significance extends beyond the city limits and annually attracts excellent performers and ensembles to Pilsen.

BLIK BLIK

A festival of light and art in public space, the beginning of which dates back to 2015 when Pilsen was the holder of the title of European Capital of Culture.

04

DUBEN / APRIL

FINÁLE PLZEŇ

Originální program filmového festivalu koresponduje s uznávanými světovými festivaly a jako jediná podobná platforma v České republice sleduje Finále Plzeň kromě kinematografie i televizní a internetovou produkci. Je místem, které oslavuje filmovou tvorbu spolu s jejími tvůrci v celé její šíři.

FINÁLE PLZEŇ

The original program of the film festival corresponds to world-renowned festivals and as the only similar platform in the Czech Republic, Finále Plzeň also has its eye on television and internet production in addition to cinematography. It is a place where it is possible to celebrate filmmaking together with its creators in its full range.

05

KVĚTEN / MAY

SLAVNOSTI SVOBODY

Ojedinělé oslavy osvobození Plzně americkou armádou s přehlídkou vojenské historické techniky, dobovými vojenskými kempy a setkáním s válečnými veterány.

PLZEŇSKÉ DVORKY

Akce otevírá skrytá tajemství známých i méně známých dvorků v historickém centru.

LIBERATION FESTIVAL

Unique celebrations of the liberation of Pilsen by the US Army with a parade of military historical equipment, period military camps and meetings with war veterans.

PLZEŇSKÉ DVORKY

The event opens hidden secretsof well-known and lesser-known back yards in the historical center.

06

ČERVEN / JUNE

HISTORICKÝ VÍKEND

Nabízí rozličné zážitky z dob minulých na několika scénách v centru města.

MEZINÁRODNÍ FOLKLORNÍ FESTIVAL CIOFF

Každoroční setkání milovníků folkloru a lidového umění.

SKUPOVA PLZEŇ

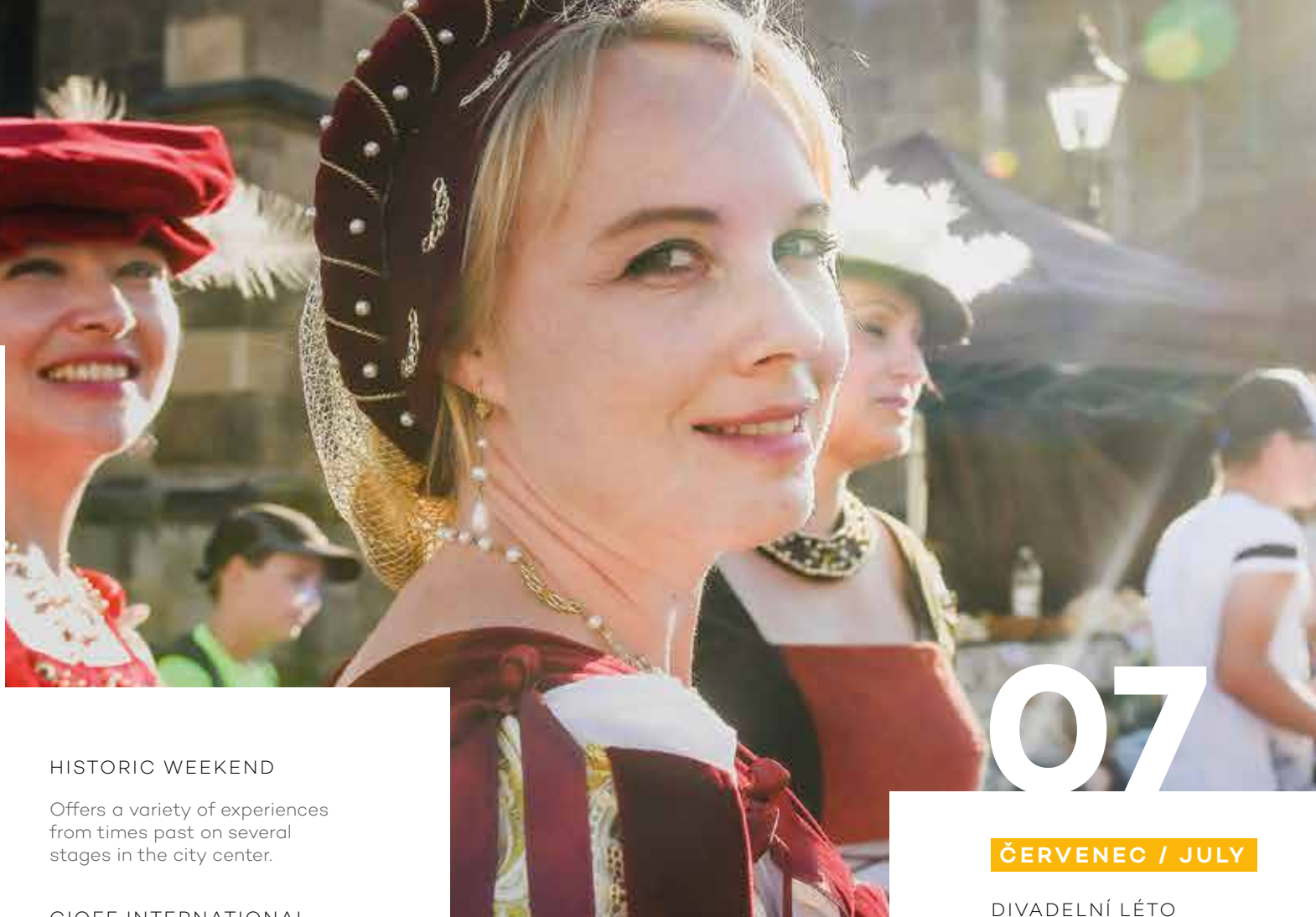
Bienále představuje to nejlepší z české loutkové a alternativní divadelní scény. Nejstarší profesionální divadelní festival v České republice, poprvé se uskutečnil v r. 1967.

INDUSTRY OPEN

Festival otevírá vybrané technické památky, firmy a výrobní závody.

NOC S OPEROU

Unikátní scénický počín pod širým nebem se špičkovým pěveckým obsazením.



HISTORIC WEEKEND

Offers a variety of experiences from times past on several stages in the city center.

CIOFF INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL

An annual meeting of lovers of folklore and folk art

SKUPOVA PLZEŇ

Biennial presents the best of the Czech puppet and alternative theater scene. The oldest professional theater festival in the Czech Republic, first held in 1967.

INDUSTRY OPEN

The festival opens selected technical monuments, companies and production plants.

Night with opera - a unique stage act in the open air with a top singing cast.

07

ČERVENEC / JULY

DIVADELNÍ LÉTO

Venkovní divadlo s jedinečným zážitkem, neopakovatelnou atmosférou a plzeňskými kulisami.

THEATER SUMMER

An outdoor theater with a unique experience, a unique atmosphere and Pilsen scenery.

09

ZÁŘÍ / SEPTEMBER

MEZINÁRODNÍ FESTIVAL DIVADLO PLZEŇ

Přehlídka mimořádných a pozoruhodných zahraničních inscenací a výběr z domácí tvorby v široké škále tematické, stylové i žánrové.

SVĚT KNIHY PLZEŇ

Mezinárodní knižní veletrh a literární festival.

PLZEŇ INTERNATIONAL THEATER FESTIVAL

A show of extraordinary and remarkable foreign productions and a selection of domestic works in a wide range of theme, style and genre.

SVĚT KNIHY PLZEŇ

International book fair and literary festival.

08

SRPEN / AUGUST

SPORTMANIE PLZEŇ

Největší sportovní akce pro rodiny s dětmi.

ŽIVÁ PLZEŇ

Letní večery plné hudby.

SPORTMANIE PLZEŇ

The largest sporting event for families with children.

ŽIVÁ PLZEŇ

Summer evenings full of music.

A photograph of four people (three men and one woman) smiling and holding up beer mugs. They are standing behind large, three-dimensional wooden letters that spell out 'PILSNER'. The background is a cloudy sky. The number '10' is overlaid on the left side of the image.

10

ŘÍJEN / OCTOBER

PILSNER FEST

Oslava uvaření první várky ležáku, který dal vzniknout pivu plzeňského typu.

PLZEŇSKÉ OSLAVY VZNIKU REPUBLIKY

Celodenní akce, do níž je zapojeno na tři desítky kulturních nebo sportovních organizací a také významných firem.

PILSNER FEST

A celebration of brewing the first batch of lager which gave rise to Pilsner-type beer

PILSEN CELEBRATIONS OF THE REPUBLIC FOUNDATION

An all-day event in which thirty cultural and sports organizations take part as well as important companies.

11

LISTOPAD / NOVEMBER

ANIMÁNIE

Mezinárodní soutěžní přehlídka animovaných filmů a audiovizuální tvorby dětí a mládeže.

ANIMÁNIE

International competition show of animated audiovisual works of children and youth.

12

PROSINEC / DECEMBER

PLZEŇ DESIGN WEEK

Český design v různých podobách.

PLZEŇ DESIGN WEEK

Czech design in various forms.

V Plzni mají zastoupení všechny typy škol, od předškolních zařízení až po vysoké školy.

ZÁKLADNÍ ŠKOLSTVÍ

Město Plzeň je zřizovatelem 26 základních a 40 samostatných mateřských škol a také dvou školních jídelen. Dalších 6 mateřských škol je součástí základních škol.

OSTATNÍ ŠKOLY:

Církevní

- Církevní základní škola a střední škola Plzeň

Soukromé

- Gymnázium Františka Křižíka a základní škola, s. r. o.
- Soukromá základní škola Elementária, s. r. o.
- Waldorfská základní škola Dobromysl o. p. s.
- Základní škola Easy Start, s. r. o.
- Základní škola Martina Luthera, s. r. o.
- Základní škola Montessori Plzeň o. s.

Jiní zřizovatelé

Dětský diagnostický ústav, středisko výchovné péče, základní škola a školní jídelna Plzeň (Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy).

education

All types of schools are represented in Pilsen, from preschool facilities to universities.

PRIMARY EDUCATION

The City of Pilsen is the founder of 26 primary schools and 40 independent kindergartens as well as two school canteens. Another 6 kindergartens are part of primary schools.

OTHER PRIMARY SCHOOLS:

Church schools

- Primary church school and secondary school, Pilsen

Private schools

- František Křižík Grammar School and Primary School, Ltd.
- Private elementary school Elementária, Ltd.
- Waldorf Elementary School Dobromysl o. p. s.
- Easy Start Elementary School, Ltd.
- Martin Luther Elementary School, Ltd.
- Montessori Elementary School Pilsen o.s.

Other founders

Children's Diagnostic Institute, Center for Educational Care, Elementary School and School Canteen Pilsen (Ministry of Education, Youth and Sports).

vzdělávání

Plzeňský kraj je zřizovatelem 7 základních škol speciálních, 5 základních uměleckých škol, střediska volného času, čtyř gymnázií a dalších středních a vyšších odborných škol.

Plzeň je město se silnou průmyslovou tradicí, které investuje do technického vzdělávání. Snaha města o využívání moderních technologií s cílem zlepšit kvalitu života je jedním z důvodů vzniku Centra robotiky, vzdělávacího projektu Správy informačních technologií města Plzně.

Centrum lidem ukazuje, že mohou začít s technikou v jakémkoli věku a že je to zábava. Dokáže provést talenty celým cyklem — od inspirativních her ve třídě, přes zábavné kroužky, studium střední či vysoké školy, po účast na inovativních projektech, až po podporu založení startupu. Pracuje s nejnovějšími technologiemi, kterými často nedisponují ani v komerčních firmách. Žádné jiné české město neposkytuje tak propracovanou podporu technického vzdělávání včetně spolupráce škol a firem. Centrum robotiky pomáhá v Plzni udržet mladé lidi se zájmem o techniku a potenciál pro práci s technologiemi. Klíčová je návaznost vzdělávání od školního věku a možnost růstu, kdy z kroužků pro děti, projektů pro studenty může postupně vyrůst celý startupový byznys.



300+

děti projde
ročně kroužky
Centra robotiky



25+

celoročních,
technických
kroužků



25+

příměstských
táborů pro
děti



zavádění
výuky robotiky
na ZŠ



The Pilsen Region is the founder of 7 special primary schools, 5 basic art schools, leisure centers, four gymnasiums and other secondary and higher vocational schools.

Pilsen is a city with a strong industrial tradition which invests in technical education. The city's effort to use modern technologies in order to improve the quality of life is one of the reasons for the establishment of the Robotics Center, an educational project of the Information Technology Administration of the City of Pilsen.

The center shows people that they can start with technology at any age and that it is fun. It can carry the talented throughout the cycle - from inspiring games in the classroom through fun playgroups, studying high school or university, to participating in innovative projects, to supporting the establishment of a startup. It works with the latest technologies which are often not available even in commercial companies. No other Czech city provides such sophisticated support for technical education, including cooperation between schools and companies. The Robotics Center in Pilsen helps to keep young people interested in technology and their potential at work in the technology field. The key is the continuity of education from school age and the possibility of growth when the whole startup business can gradually grow out from playgroups for children and projects for students.



300+

children go
through the
playgroups of the
Robotics Center
every year



25+

year-round,
technical
playgroups



25+

suburban
camps for
children



introduction
of robotics
teaching at
elementary
schools

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI

- založena v roce 1991
- 9 fakult, 62 kateder, 130 studijních programů
- 11,5 tisíc studentů
- moderní univerzitní kampus
- špičková výzkumná centra

Západočeská univerzita vzdělává v technických, humanitních, ekonomických, zdravotnických a uměleckých oborech tisíce studentů, kteří nemají problém s uplatněním. Učí se v moderním kampusu na Borech i v budovách historického centra, a to nejen během akademického roku. O prázdninách lákají letní školy do Plzně řadu českých studentů i jejich zahraničních kolegů.

Univerzita třetího věku působí ve čtrnácti městech Plzeňského i Karlovarského kraje.

UNIVERSITY OF WEST BOHEMIA IN PILSEN

- founded in 1991
- 9 faculties, 62 departments, 130 study programs
- 11,5 thousand students
- modern university campus
- top research centers

The University of West Bohemia educates thousands of successful students in the technical, medical and artistic fields, humanities and economics who have no problem to find employment. They study in the modern campus in Bory and in the buildings in the historic center, not only during the academic year. During the holidays summer schools attract many Czech students and their foreign colleagues to Pilsen.

The University of the Third Age operates in fourteen towns in the Pilsen and Karlovy Vary regions.



Mládí přináší revoluční vize a neotřelé nápady. Přidáváme naše zkušenosti a vytváříme prostor pro zhmotnění studentských snů. Je to boj, ale jedeme na vítězství.

WWW.ZCU.CZ

Youth brings the revolutionary views and fresh ideas. We add our experience and create space for the materialization of student dreams. It is a fight but we are going to win.

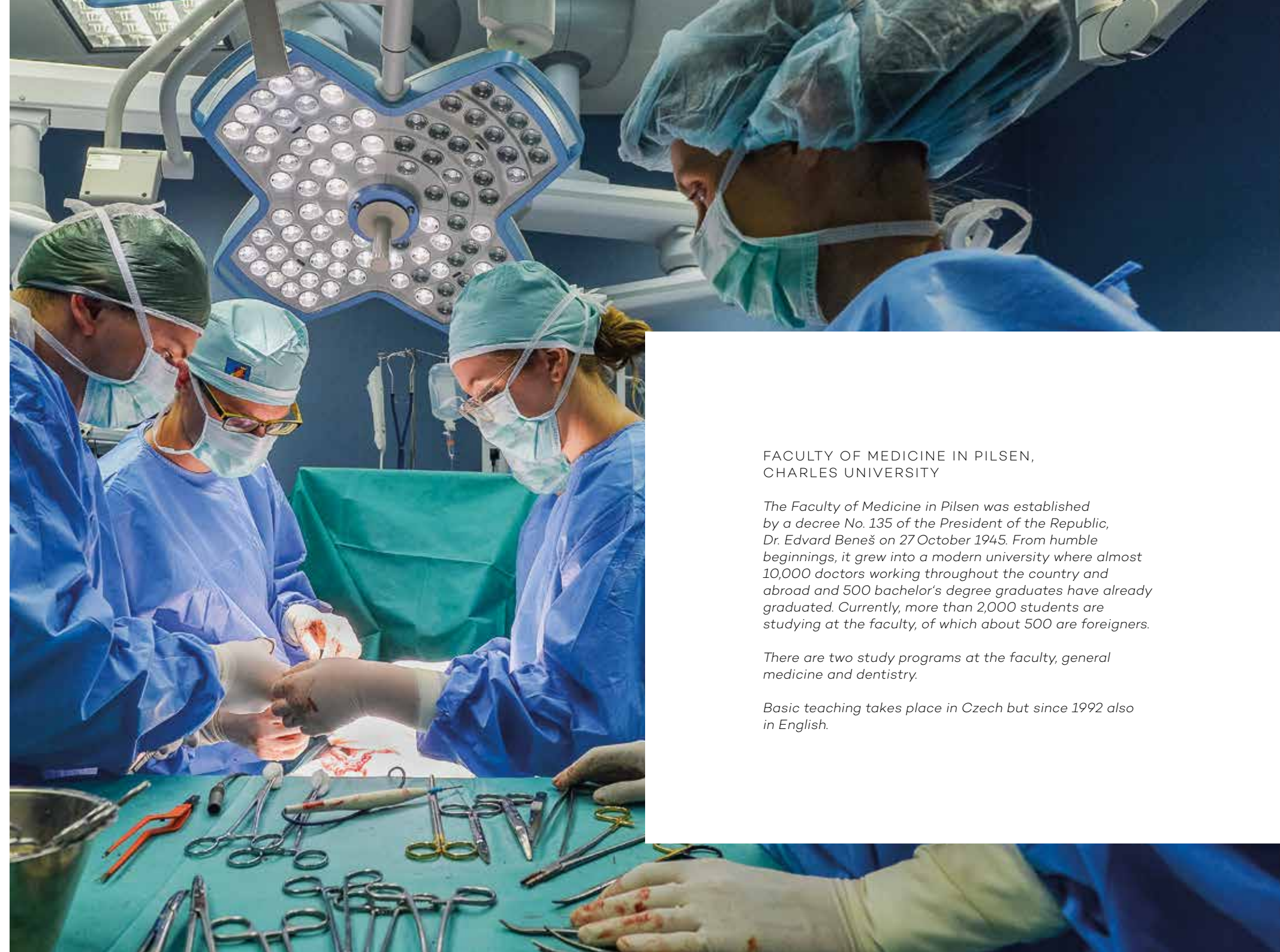
WWW.ZCU.CZ

LÉKAŘSKÁ FAKULTA V PLZNI, UNIVERZITA KARLOVA

Lékařská fakulta v Plzni byla založena dekretem prezidenta republiky Edvarda Beneše č. 135 ze dne 27. října 1945. Ze skromných začátků vyrostla v moderní vysokou školu, na které již vystudovalo téměř 10 000 lékařů působících v celé republice i v zahraničí a 500 absolventů bakalářského studia. Momentálně studuje na fakultě více jak 2000 studentů, z toho zhruba 500 cizinců.

Lékařská fakulta v Plzni nabízí dva studijní programy - všeobecné a zubní lékařství.

Základní výuka probíhá v češtině, ale od roku 1992 také v angličtině.



FACULTY OF MEDICINE IN PILSEN, CHARLES UNIVERSITY

The Faculty of Medicine in Pilsen was established by a decree No. 135 of the President of the Republic, Dr. Edvard Beneš on 27 October 1945. From humble beginnings, it grew into a modern university where almost 10,000 doctors working throughout the country and abroad and 500 bachelor's degree graduates have already graduated. Currently, more than 2,000 students are studying at the faculty, of which about 500 are foreigners.

There are two study programs at the faculty, general medicine and dentistry.

Basic teaching takes place in Czech but since 1992 also in English.



unmanned aerial industry

bezpilotní letecký průmysl

PLZEŇ POPULARIZUJE A ROZVÍJÍ BEZPILOTNÍ LETECKÝ PRŮMYSL

Hlavní zaměření je spojeno s využitím dronů v Integrovaném záchranném systému (IZS) a inspekcemi technické infrastruktury. Drony pomáhají při krizových událostech, jako jsou požáry, zřícení objektů, vyhledávání pohřešovaných osob nebo při velkých dopravních nehodách. Přináší nové možnosti při inspekcích infrastruktury, kontrolách mostů, při vnitřních prohlídkách nádrží, technologických celků atd. Prostřednictvím bezpilotních letounů vybavených multispektrální kamerou se Plzeň rozhodla zapojit i do boje proti kůrovci. Odborníci jsou schopni z nasnímaných dat vytvořit takzvanou ortofotomapu velké oblasti, která obsáhne řádově desítky hektarů lesa. Z fotografií mohou specifikovat podezřelé stromy v oblasti a pak je vizuálně zkontrolovat, přičemž je možné snadno určit přesnou GPS souřadnici jakéhokoliv místa na snímku.

PILSEN POPULARIZES AND DEVELOPS THE UNMANNED AERIAL INDUSTRY

The main focus is on the use of drones in the Integrated Rescue System (IRS) and technical infrastructure inspections. Drones help in crisis events, such as fires, collapse of buildings, search for missing persons or major traffic accidents. It brings new possibilities during infrastructure inspections, bridge inspections, internal inspections of water tanks, technological units, etc. Through unmanned aerial devices equipped with a multispectral camera Pilsen has decided to participate in the fight against bark beetles. Experts are able to create so-called ortho-photomap of large area from the scanned data which will contain tens of hectares of forest. From the photos they can specify suspicious trees in the area and then visually inspect them, making it easy to determine the exact GPS coordinates of any place in the image.

V Plzni se také každoročně koná největší festival bezpilotního létání v republice Dronfest, na nějž opakovaně zavítá kolem 8 tisíc návštěvníků z tuzemska i zahraničí. Festival se řadí mezi top 100 světových akcí v bezpilotním létání.

Drony SIT

			
10+	1600+	1600+	součást IZS
profi dronů ve flotile	letových hodin ve vzduchu	bezpečně provedených letů	

The largest drone festival in the Czech Republic, “Dronfest”, is also held in Pilsen every year, and is repeatedly visited by around 8,000 visitors from the Czech Republic and abroad. The festival ranks among the world’s top 100 unmanned aerial device events.

Drones SIT

			
10+	1600+	6200+	part of the IRS
professional drones in the fleet	flight hours in the air	safe flights	



Jsem ohromen a nadšen, jak to v Plzni funguje, z té dynamiky Správy informačních technologií.

EMMANUEL PRÉVIANAIRE
odborník na bezpilotní létání, majitel společnosti FLYING-CAM v Liège, držitel dvou Oscarů za technické animace a ceny Emmy.

I am amazed and excited about how it works in Pilsen, from the dynamics of the Information Technology Administration.

EMMANUEL PRÉVIANAIRE
drone expert, owner of FLYING-CAM in Liège, winner of two Oscars for technical animation and Emmy Awards.

Ekonomická prosperita Plzně se opírá o vyváženou strukturu podnikatelských subjektů, jejich oborovou pestrost i rostoucí podíl firem, které využívají výsledků spolupráce s vědeckovýzkumnými institucemi. Podstatná je dále také podpora vzdělávání v technických oborech.

Západočeská univerzita a Lékařská fakulta UK v Plzni vybudovaly výzkumná centra, která významně rozšiřují plošné kapacity pracovišť, umožňují jejich vybavení nejmodernější technikou a nabízí pracovní uplatnění dalším vědcům a výzkumným pracovníkům z celé České republiky i zahraničí.

Univerzity disponují širokým potenciálem, který dává studentům šanci otevřít dveře do světa čtvrté průmyslové revoluce. Výzkum a vývoj je zde podporován nejen z institucionálních zdrojů, které slouží pro dlouhodobý koncepční výzkum, ale také ze zdrojů, které poskytují národní agentury, některá ministerstva, programy Evropské unie a také vědecké agentury mimo Evropskou unii. Pro posílení transferu znalostí a poznatků do praxe spolupracuje ZČU s Vědeckotechnickým parkem Plzeň (VTP), s Podnikatelským a inovačním centrem Plzeň (BIC), Správou informačních technologií města Plzně (SITMP) a dalšími subjekty.

výzkum & vývoj

research & development

The economic prosperity of Pilsen is based on a balanced structure of business entities, their professional diversity and the growing share of companies that use the results of cooperation with scientific research institutions. The support of education in technical fields is also important.

The University of West Bohemia in Pilsen and the Faculty of Medicine in Pilsen at Charles University in Prague have built research centers that significantly expand the areal capacity of workplaces, enable them to get the technology equipment in the state-of-the-art and offer employment to other scientists and researchers from the Czech Republic and abroad.

Universities have wide potential which gives students a chance to open the door to the world of the fourth industrial revolution. Research and development is supported here not only from institutional resources used for long-term conceptual research but also from resources provided by national agencies, some ministries, European Union programs and also scientific agencies outside the European Union. To strengthen the transfer of knowledge and expertise into practice, the university cooperates with the Pilsen Science and Technology Park (VTP), the Pilsen Business and Innovation Center (BIC), the Information Technology Administration of the City of Pilsen (SITMP) and other entities.



VYSOKOŠKOLSKÝ ÚSTAV NOVÉ TECHNOLOGIE

Výzkumné centrum (NTC), založeno již v roce 2000, se věnuje výzkumu, vývoji a inovacím pro průmyslové aplikace. Disponuje nejmodernějším technickým vybavením a zázemím. Mezinárodní tým realizuje základní a aplikovaný výzkum zejména v následujících oblastech: laserové technologie; průmyslová termografie a termometrie; vývoj a testování nových materiálů; vývoj nových polymerních kompozitů; modelování deformačních a dynamických procesů; měření a simulace proudění kapalin a přenosu tepla; vývoj tenkovrstvých materiálů pro fotovoltaiku, fotoniku a mikrosystémovou techniku; uchovávání energie; vývoj softwaru pro modelování heterogenních materiálů; měření biometrických signálů a modelování lidského těla; interakce člověk-stroj.

THE UNIVERSITY INSTITUTE OF NEW TECHNOLOGIES

Research Center (NTC), founded in 2000, is dedicated to research, development and innovation for industrial applications. It has the latest technical equipment and facilities. The international team carries out basic and applied research mainly in the following areas: laser technology; industrial thermography and thermometry; development and testing of new materials; development of new polymer composites; modeling of deformation and dynamic processes; measurement and simulation of fluid flow and heat transfer; development of thin-film materials for photovoltaics, photonics and microsystems technology; energy storage; development of software for modeling heterogeneous materials; measurement of biometric signals and modeling of the human body; human-machine interaction.



NOVÉ TECHNOLOGIE
PRO INFORMAČNÍ SPOLEČNOST

Výzkumné centrum NTIS – Nové technologie pro informační společnost je zaměřeno na rozvoj vědních oborů, jako jsou kybernetika, informatika a mechanika, které jsou klíčové pro vývoj a aplikace informačních, komunikačních a mechatronických technologií, a také na rozvoj vědních disciplín fyziky, které se uplatňují při výzkumu a vývoji nových tenkovrstvých materiálů a plazmových zdrojů. Klíčovou roli má matematická podpora pro modelování zkoumaných systémů a procesů i samotný vývoj matematických struktur.

*Dostáváme tisíce děkovných
dopisů, a to je pro nás největší odměna.*

JOSEF PSUTKA z katedry kybernetiky a výzkumného centra NTIS Fakulty aplikovaných věd ZČU v reakci na udělení Ceny Technologické agentury a ceny Český nápad za projekt Eliminace jazykových bariér handicapovaných diváků České televize II. (technologie vzdáleného titulkování živých televizních pořadů).

NTIS

*We receive thousands of letters
of thanks and that is our
greatest reward.*

JOSEF PSUTKA from the Department of Cybernetics and the NTIS Research Center of the Faculty of Applied Sciences of the UWB in response to the Technology Agency Award and the Czech Idea Award for the Elimination of Language Barriers for Handicapped Czech Television viewers II. (technology for remote subtitling of live television programs).

NEW TECHNOLOGIES
FOR THE INFORMATION SOCIETY

New Technologies for the Information Society (NTIS) focuses on the development of disciplines such as cybernetics, computer science and mechanics, which are the key to the development and application of information, communication and mechatronic technologies, and the development of physics disciplines applied to research and development of new thin-film materials and plasma sources. Mathematical support for modeling of the investigated systems and processes as well as the development of mathematical structures itself plays a key role.

REGIONÁLNÍ INOVAČNÍ CENTRUM ELEKTROTECHNIKY

Regionální inovační centrum elektrotechniky (RICE) je kompletní výzkumný řetězec od základního teoretického výzkumu, přes výzkum aplikovaný, až po vývoj a testování funkčních vzorků a prototypů v oblasti elektroniky a dopravních systémů. Výzkumníci RICE vyvinuli odlehčenou verzi chytrého hasičského obleku, na jehož vývoji spolupracovali se zástupci společností Vochoc a Applycon. Oblek je bezdrátově spojen s chytrým telefonem, kam se prostřednictvím aplikace přenáší měřené údaje.

REGIONÁLNÍ TECHNOLOGICKÝ INSTITUT

Aktivity Regionálního technologického institutu (RTI) jsou realizovány ve čtyřech výzkumných programech. Tyto programy se specializují na výzkum a vývoj moderních konstrukcí vozidel včetně jejich pohonných systémů, také na výzkum a vývoj výrobních strojů včetně jejich modernizací, dále na výzkum a vývoj tvářecích technologií a technologií obrábění.



THE REGIONAL INNOVATION CENTER FOR ELECTRICAL ENGINEERING

The Regional Innovation Center for Electrical Engineering (RICE) is a complete research chain from basic theoretical research, through applied research, to the development and testing of functional samples and prototypes in the field of electronics and transport systems. RICE researchers have developed a lightweight version of a smart firefighting suit which has been collaborated with representatives of Vochoc and Applycon. The suit is wirelessly connected to a smartphone where the measured data is transmitted via the application.

THE REGIONAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY

The Regional Institute of Technology (RTI) whose activities are implemented in four research programs specializing in research and development of modern vehicle structures, including their propulsion systems, research and development of production machines, including their modernization, research and development of forming and machining technologies.

BIOMEDICÍNSKÉ CENTRUM

Biomedicínské centrum Lékařské fakulty v Plzni Univerzity Karlovy vzniklo v roce 2014 a zaměřuje se na výzkum a vývoj v oblasti nahrazování a regenerace orgánů. Aktuálně se centrum zaměřuje na problematiku neurodegenerativních onemocnění či široce pojatý výzkum vlastností kmenových buněk včetně nádorových a jejich potenciálního využití pro tkáňovou terapii a regeneraci či onkologickou diagnostiku. Týmy Biomedicínského centra jsou propojeny s výzkumnými týmy v jiných institucích, nejtěsněji s Fakultní nemocnicí Plzeň coby hlavním aplikačním partnerem Lékařské fakulty v Plzni a zároveň iniciátorem a zadavatelem některých výzkumných témat, ale také například se Západočeskou univerzitou v Plzni. Jedním z výrazných úspěchů centra je patentované řešení, jak zvládnout automatizaci při zpracování bakteriálních kultur a jejich identifikaci pomocí hmotnostní spektrometrie. V únoru 2020 byly představeny poznatky výzkumu prevence virových infekcí po transplantaci ledviny.

VÝZKUMNÝ A ZKUŠEBNÍ ÚSTAV PLZEŇ

Výzkumný a zkušební ústav Plzeň (VZÚ) patřící do skupiny Ústavu jaderného výzkumu Řež, kde se navrhují, vyvíjí a testují nové průmyslové aplikace žárových nástřiků a řadí se mezi nejmodernější centra svého druhu v Evropě. Výzkumné pracoviště umožňuje kombinovat nejmodernější technologie s konvenčními postupy a vyvíjet nové průmyslové aplikace s vysokou odolností vůči extrémním teplotám, mechanickému namáhání nebo dalšími unikátními vlastnostmi. Žárové nástřiky nalézají uplatnění v celé řadě aplikací, zejména ve zdravotnictví jako finální povrchová úprava kloubních náhrad, v leteckém průmyslu, v energetice nebo ve strojírenství.



THE BIOMEDICAL CENTER

The Biomedical Center of the Faculty of Medicine in Pilsen, Charles University in Prague was established in 2014 and focuses on research and development in the field of organ replacement and regeneration. Currently, the center focuses on the issue of neurodegenerative diseases or broad-based research into the properties of stem cells, including cancer cells and their potential use for tissue therapy and regeneration or cancer diagnostics. The teams of the Biomedical Center are connected with research teams in other institutions, most closely with the University Hospital in Pilsen as the main application partner of the Faculty of Medicine in Pilsen and also the initiator and sponsor of some research topics and also with the University of West Bohemia in Pilsen. One of the significant successes of the center is a patented solution to manage automation in the processing of bacterial cultures and their identification using mass spectrometry. In February 2020, the findings of a research on the prevention of viral infections after kidney transplantation were presented.

THE PILSEN RESEARCH AND TESTING INSTITUTE

The Pilsen Research and Testing Institute (VZÚ) which belongs to the Řež Nuclear Research Institute group where the new industrial applications of thermal spraying are designed, developed and tested, and is one of the most modern centers of its kind in Europe. The research facility makes it possible to combine state-of-the-art technologies with conventional methods and to develop new industrial applications with high resistance to extreme temperatures, mechanical stress or other unique properties. Thermal spraying is used in a wide range of applications, especially in healthcare, such as the final surface treatment of joint replacements, in the aerospace industry, in energy or in engineering.

INDUSTRIÁLNÍ PARK BORSKÁ POLE

Industriální park Borská pole v Plzni nejsou jen výrobní haly, jak by se mohlo zdát. Čtrnáct tisíc metrů čtverečních z jeho celkové plochy využívá zhruba padesát inovačních firem, které město prostřednictvím Vědeckotechnického parku Plzeň a podnikatelského a inovačního centra BIC Plzeň v současné době podporuje a již od roku 1992 tak systematicky přispívá k rozvoji inovačního podnikání. Hlavním cílem je pomáhat při rozvoji a zakládání firem a zajišťovat aplikaci výsledků výzkumu do praxe. Plzeň s pomocí evropských fondů investovala 700 milionů korun do výstavby areálu na Borských polích a nabízí tady pronájem zkušebních, poloprovozních, testovacích i kancelářských ploch, ale také specializované poradenské služby. V neposlední řadě je vědeckotechnický park místem pro setkávání firem a odborné veřejnosti v rámci pořádaných seminářů a konferencí v inspirativním prostředí s profesionálním zázemím.

Moderní infrastruktura i spolupráce se Západočeskou univerzitou v Plzni přilákala do areálu vědeckotechnického parku přes 110 firem. Mezi nimi je například společnost Kontron Plzeň, která se specializuje na vývoj počítačů a hardware s minimálními nároky na údržbu zejména pro průmysl, vědecké programy, lékařství, potravinářství nebo lodní a námořní dopravu, nebo společnost AbCheck, což je biofarmaceutická společnost vyvíjející vysoce cílené imunoterapie proti rakovině.



THE BORSKÁ POLE INDUSTRIAL PARK

The Borská pole industrial park in Pilsen is not just a production hall, as it might seem. Fourteen thousand square meters of its total area are used by about fifty innovative companies which the city currently supports through the Pilsen Science and Technology Park and the “BIC” Plzeň Business and Innovation Center and has been systematically contributing to the development of innovative business since 1992. The main goal is to help in the development and establishment of companies and in the rapid application of research and development results in practice. With the help of European funds, Pilsen has invested 700 million Czech crowns in the construction of the complex in Borská pole and offers rental of test, pilot, semi-operation and office space, as well as specialized consulting services. Last but not least, the science and technology park is a place for companies and the professional public to meet in seminars and conferences in an inspiring environment with a professional background.

Modern infrastructure and cooperation with the University of West Bohemia in Pilsen attracted over 110 companies to the premises of the science and technology park. Among them is, for example, the company Kontron Plzeň which specializes in the development of computers and hardware with minimal maintenance requirements, especially for industry, scientific programs, medicine, the food industry or shipping and maritime transport. Or AbCheck, a biopharmaceutical company developing highly targeted cancer immunotherapies.

O úspěšnosti Vědeckotechnického parku svědčí jeho zcela naplněná kapacita. Město proto realizuje výstavbu dalších prostor pro inovační firmy. Nově bylo otevřeno coworkingové centrum – BIC Port. Vybavený sdílený kancelářský prostor v centru Plzně je zaměřený na virtuální, rozšířenou nebo mixed realitu, umělou inteligenci a také big data. Úspěšně fungují také aktivity DEPO2015 se zacílením na potřeby designérů, vývojářů, grafiků, řemeslníků a dalších tvořivých profesí. SIT Port při Správě informačních technologií nabízí dílny pro prototypovou výrobu, služby coworkingového centra a odborné poradenství, a to i ve formě motivačních akcí Startup Weekend.

The success of the Science and Technology Park is evidenced by its fully filled capacity. Therefore, the city is implementing the construction of additional premises for innovative companies. A new coworking center was opened - BIC Port. Equipped shared office space in the center of Pilsen is focused on virtual, augmented or mixed reality, artificial intelligence and big data. DEPO2015 activities are also working successfully, targeting the needs of designers, developers, graphic artists, craftsmen and other creative professions. SIT Port at the Information Technology Administration offers workshops for a prototype production, coworking center services and professional advice, even in the form of Startup Weekend motivational events.



smart Plzeň

Plzeň je součástí celosvětového konceptu Smart Cities a několik let zlepšuje kvalitu života svých obyvatel i návštěvníků souborem chytrých a moderních řešení. Od roku 2020 má schválenou strategii Smart City, která se stává klíčovým nástrojem. Ten bude v následujících letech využit pro realizaci smart projektů a koordinaci jednotlivých zájmů tak, aby město prosperovalo jako celek. Záměrem je prostřednictvím dostupných technologií a inovativních řešení dosáhnout zkvalitnění života svých obyvatel ve všech oblastech, jakož i podpořit hospodářský růst města. K vizím patří vnímání Plzně jako bezpečného města, které se dynamicky a cílevědomě rozvíjí a je vždy o krok napřed, a zároveň města, které prostřednictvím inovativních technologií poskytuje vysokou kvalitu života a vytváří příležitosti ke vzdělávání, podnikání a inovacím. Strategie je rozdělena do 7 hlavních oblastí: hospodářství, lidé, správa, mobilita, životní prostředí, žití a komunikace.

smart Pilsen

Pilsen is a part of the global Smart Cities concept and has been improving the quality of life of its inhabitants and visitors for several years with a set of smart and modern solutions. Since 2020 it has approved the Smart City Strategy which is becoming a key tool. In the following years it will be used for the implementation of smart projects and the coordination of individual interests so that the city prospers as a whole. The aim is to improve the lives of its inhabitants in all areas through available technologies and innovative solutions, as well as to support the city's economic growth. The visions include the perception of Pilsen as a safe city which is developing dynamically and purposefully and is always one step ahead and at the same time a city that provides a high quality of life through innovative technologies and creates opportunities for education, business and innovation. The strategy is divided into 7 main areas: economy, people, administration, mobility, environment, living and communication.

Projekt vybudování vědeckotechnického parku pro inovační firmy, Tech Tower Světovar, patří mezi nejbližší plány města. Má poskytovat komplexní služby a prostory pro vybrané inovační firmy s vysokým potenciálem růstu. Budou zde podporovány rovněž začínající firmy a mladí podnikatelé. Plzeň chce také získat takzvané digitální dvojče, které vychází z přesného 3D modelu města a v jehož rámci bude možné efektivně modelovat situace, které mohou v krajské metropoli nastat. Jde o nejrůznější krizové scénáře či provozní stavy týkající se dění v oblasti dopravy, ovzduší, vodních toků, výstavby, urbanismu, ale třeba také zásahů hasičů při požárech, povodních a podobně. Strategie dále počítá se vznikem metropolitního dispečinku, jenž umožní lépe regulovat dopravu a její plynulost ve městě, s rozvojem výuky robotiky a zavedením sítě internetu věcí na vybraných základních školách, se vznikem solárních elektráren, zavedením monitorování jízdy na červenou nebo s modernizací varovného informačního systému obyvatelstva.



The project to build a science and technology park for innovative companies, Světovar Tech Tower, is one of the city's closest plans. It aims to provide comprehensive services and premises for selected innovative companies with high growth potential and start-ups as well as young entrepreneurs will also be supported. Plzeň also wants to acquire the so-called digital twin which is based on an accurate 3D model of the city and within which it will be possible to effectively model situations that may occur in the regional capital. These are various crisis scenarios or operational conditions related to events in the field of transport, air, watercourses, construction, urban planning and also firefighters' interventions in fires, floods and the like. The strategy also envisages the establishment of a metropolitan dispatch center which will better regulate traffic and its flow in the city, the development of robotics teaching and the introduction of the Internet of Things at selected primary schools, solar power plants, red light monitoring or modernization of the population warning information system.



doprava transport



Plzeň patří mezi nejvýznamnější dopravní uzly v České republice. Doprava sem přichází ze sedmi směrů. Nejdůležitějším dopravním tahem je trasa Praha-Plzeň-Norimberk, která je vedena od východu na západ a zajišťuje spojení České republiky se Spolkovou republikou Německo a západní Evropou.

Ostatní významné dopravní tahy směřují na jihovýchod do Českých Budějovic, na jih do Klatov a k hranicím s Německem v Železné Rudě, na jihozápad do Domažlic a na německé hranice ve Folmavě, na severozápad do Karlových Varů a na sever do Žatce a Mostu. Tyto směry jsou shodné v silniční i železniční dopravě.

Pilsen is one of the most important transport hubs in the Czech Republic. Traffic comes here from seven directions. The most important transport route is the Prague-Pilsen-Nuremberg route which runs from east to west and provides connections between the Czech Republic and others with the Federal Republic of Germany and Western Europe.

Other important transport routes go southeast to České Budějovice, south to Klatovy and to the German border in Železná Ruda, southwest to Domažlice and the German border in Folmava, northwest to Karlovy Vary and north to Žatec and Most. These directions are the same in road and the rail transportation.



Systém městské veřejné dopravy v Plzni tvoří tři trakce: tramvaje, trolejbusy a autobusy. Trojice tramvajových linek představuje páteř městské dopravy, spojuje největší předměstí s centrem města, vlakovým a autobusovým nádražím. Obdobnou roli mají trolejbusové linky, které s výjimkou Severního Předměstí obsluhují všechna ostatní. Autobusové linky tvoří významný doplněk tramvajové a trolejbusové sítě, propojují jednotlivá předměstí mezi sebou a zajišťují spojení do menších městských částí.

Plzeňské městské dopravní podniky směřují k plně bezbariérovému provozu. Ve vozovém parku od roku 2019 nejsou jiné než bezbariérové autobusy a trolejbusy. Nově se k nim přidávají téměř všechny tramvaje. Plzeňské městské dopravní podniky pravidelně obnovují vozový park, což přináší vedle lepší přístupnosti pro cestující se sníženou pohyblivostí také zvýšení komfortu a bezpečnosti.

Veřejná doprava v Plzni patří mezi nejekologičtější městské dopravní systémy v Evropě. Dvě třetiny dopravních výkonů zajišťují tramvaje a trolejbusy, které nezatěžují životní prostředí města škodlivinami.

Plzeňské městské dopravní podniky provozují komfortní vozový park. Jejich dlouhodobým cílem je rychlost, přesnost, maximální bezpečnost, jednoduchý a dostupný systém odbavení, dostupnost služeb a individuální přístup ke specializovaným zakázkám.

Plzeň se stává významným centrem, kde budeme provozovat moderní vícevozové jednotky. Proto právě tady potřebujeme moderní zázemí pro údržbu a opravy.

VÁCLAV NEBESKÝ

*předseda představenstva
a generální ředitel ČD*



Pilsen is becoming an important center where we will operate modern multi-car units. That is why we need modern facilities for maintenance and repairs here.

VÁCLAV NEBESKÝ

Chairman of the Board of Directors and CEO of ČD

The city public transport system in Pilsen consists of three tractions: trams, trolleybuses and buses. The three tram lines represent the backbone of urban transport connecting the largest suburbs with the city center, train and bus stations. Trolleybus lines play a similar role and, with the exception of the Northern Suburbs, serve all the others. Bus lines are an important addition to the tram and trolleybus network connecting the individual suburbs with each other and providing connections to smaller parts of the city.

Pilsen City Transport Company is moving towards fully barrier-free services. Since 2019, you will not find other than barrier-free buses, trolleybuses and almost all the trams in its fleet. Pilsen City Transport Company renews its fleet on a regular basis, thus bringing better accessibility for passengers with reduced mobility, higher comfort and safety.

Public transport in Pilsen is one of the most environmentally friendly urban transport systems in Europe. Two thirds of transport performance are provided by trams and trolleybuses which do not burden the city's environment with pollutants.

Pilsen city transport companies operate a comfortable fleet. Their long-term goal is speed, accuracy, maximum security, a simple and affordable check-in system, availability of services and individual approach to specialized orders.



culture kultura

Plzeň staví svou budoucnost na proměně kulturní identity. Je regionální metropolí, sídlem vzdělanosti, znalostního a kulturního kapitálu. Na jejím území se propojují inovativní řešení, znalosti, kreativita, podnikavost a kapitál a zároveň spoluvytvářejí nové perspektivní obory lidské činnosti. Kultura zvyšuje kvalitu života a posiluje atraktivitu města nejen pro stávající obyvatele, ale motivuje k přistěhování obyvatele nové. Kvalitní a různorodá nabídka volnočasových aktivit a kulturního vyžití přitahuje do města pobočky velkých společností, které vyhodnocují tento faktor jako významný benefit dobrých pracovních podmínek pro svůj management i zaměstnance.

Pilsen builds its future on the transformation of cultural identity. It is a regional metropolis, the seat of education, knowledge and cultural capital. In its territory, innovative solutions, knowledge, creativity, entrepreneurship and capital are connected and co-create new promising fields of human activity. Culture increases the quality of life and strengthens the city's attractiveness not only for existing residents but also motivates new residents to move in. The quality and diverse offer of leisure activities and cultural activities attracts the headquarters and branches of large companies to the city which appreciate this factor as a significant benefit of good working conditions for their management and employees.

Na naplňování kulturního života města se podílí rozmanité spektrum plzeňských kulturních organizací, které získávají řadu ocenění na národní i mezinárodní úrovni. Plzeň podporuje různými nástroji síťování, participaci a dialog mezi kulturními aktéry a veřejnou sférou. Spolupráce napříč jednotlivými oblastmi a sdílení zkušeností jsou zdrojem inovací a synergií, které přináší nová témata i marketingové příležitosti pro plzeňskou kulturu jako celek i pro jednotlivé kulturní aktéry. Kultura je plnohodnotnou významnou součástí značky města, což také dokazují pravidelné průzkumy.

A diverse range of Pilsen cultural organizations which receive a number of awards at the national and international level contribute to the fulfillment of the city's cultural life. Pilsen supports networking, participation and dialogue between cultural actors and the public sphere through various tools. Cooperation across individual areas and sharing experiences are a source of innovation and synergies which bring new topics and marketing opportunities for Pilsen culture as a whole and for individual cultural actors. Culture is a full-fledged important part of the city's brand as evidenced by regular surveys.

Střádal jsem síly, žil jsem jen pro ta představení, kdy šli ostatní na pivo, já okamžitě mazal domů. Přitom pivo miluju, navíc jsem Plzeňák.

JIŘÍ LANGMAJER
v rozhovoru pro Magazín Dnes



I saved my pains, I only lived for the performance. When the others went for a beer, I rushed back home. But in fact, I love beer, I come from Pilsen.

JIŘÍ LANGMAJER
in the interview What it means to be disciplined for the Magazine Dnes.

sport

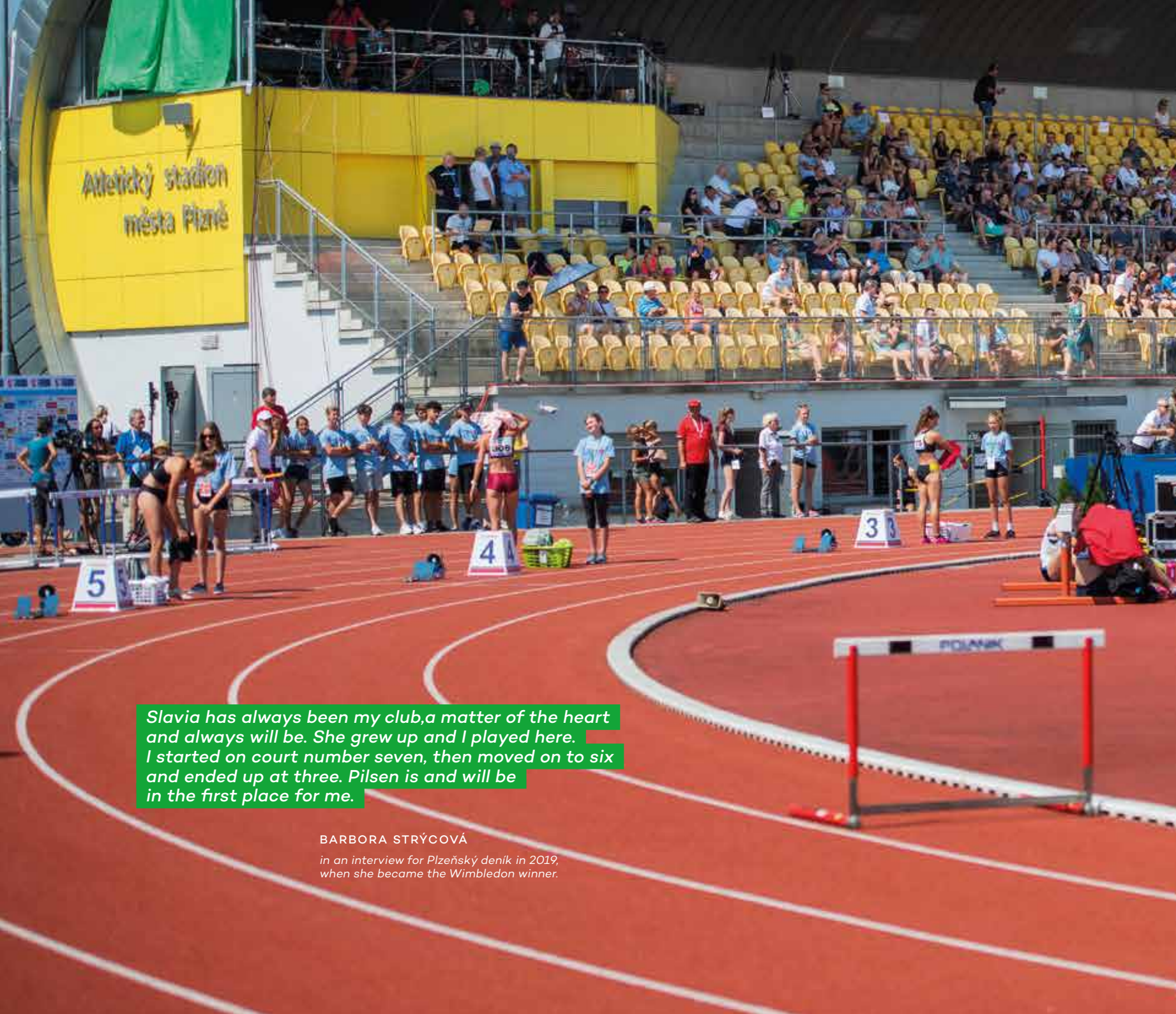
Plzeň patří mezi tradiční regionální sportovní centra v republice. Nejpopulárnější sportovní odvětví jsou tady zastoupena na nejvyšší výkonnostní úrovni. Sport podporuje zdraví, kvalitu života, ekonomiku a sportovní události jsou jedinečnou propagací města i regionu. A protože je kvalita života jednou z nejvyšších priorit města, hlavní pozornost je věnována podpoře organizovaného sportu s důrazem na výchovu dětí a mládeže. Město finančně podporuje šest regionálních akademií, a to fotbalovou, hokejovou, tenisovou, triatlonovou, házenkářskou a atletickou. V roce 2021 by se k nim měla připojit i golfová. Vznikají nová tréninková centra mládeže. Plzeň má jedinečnou sportovní infrastrukturu, vynikající sportovní výsledky i unikátní diváckou podporu.

Slavie je odjakživa můj klub, srdcová záležitost a vždycky bude. Vyrůstala a hrála jsem tady. Začínala jsem na kurtu číslo sedm, pak jsem se přesunula na šestku a skončila na trojce. Plzeň je a bude pro mě na prvním místě.

BARBORA STRÝCOVÁ

*v rozhovoru pro Plzeňský deník v roce 2019,
kdy se stala wimbledonskou vítězkou.*

Pilsen is one of the traditional regional sports centers in the country. The most popular sports are represented here at the highest level of performance. Sport promotes health, quality of life, economy and sporting events are a unique promotion of the city and the region. And because the quality of life is one of the highest priorities of the city the main attention is paid to the support of organized sports with an emphasis on the education of children and youth. The city financially supports six regional academies, namely football, hockey, tennis, triathlon, handball and athletic. In 2021, golf should join them. New youth training centers are being set up. Pilsen has a unique sports infrastructure, excellent sports results and unique spectator support.



Slavia has always been my club, a matter of the heart and always will be. She grew up and I played here. I started on court number seven, then moved on to six and ended up at three. Pilsen is and will be in the first place for me.

BARBORA STRÝCOVÁ

in an interview for Plzeňský deník in 2019,
when she became the Wimbledon winner.

Sport posiluje místní patriotismus, sounáležitost, hrdost a je jedinečným integračním prvkem společnosti. Aktivní sporty se rozvíjejí zejména v oblíbených sportovních parcích, kterých je ve městě několik. Díky bezplatnému vstupu mohou milovníci sportovních aktivit využívat skateparks, in-line dráhy, hřiště pro plážové sporty, horolezecké věže a lanová centra. Geografická poloha města skýtá neobvyklý potenciál pro rekreaci v přírodě. Především břehy plzeňských řek a okolí boleveckých rybníků jsou ideální nejen pro pěší, ale i cyklistické výlety. Za určitých podmínek jsou veřejnosti pro sportovní využití otevřena školní hřiště a zařízení.

Sport thus strengthens local patriotism, unity, pride and is a unique integration element of society. Active sports are developing mainly in popular sports parks of which there are several in the city. With free admission, sports enthusiasts can use the skate parks, in-line tracks, beach sports courts, climbing towers and rope centers. The geographical location of the city offers an unusual potential for recreation in nature. Especially the banks of the Pilsen rivers and the surroundings of Bolevec ponds are ideal not only for walking but also cycling trips. Under certain conditions, school playgrounds and facilities are open to the public for sports as well.



Město Plzeň je ideální lokalitou pro život. Patří k jednomu z nejrychleji se rozvíjejících oblastem České republiky a nové investory sem láká, mimo jiné i připravenost pro výstavbu nových bytů a poptávka po nich. Právě v Plzni bylo v roce 2019 dokončeno nejvíce bytů mezi okresy. Samotné město disponuje jen omezeným bytovým fondem, zhruba 2900 byty. V následujících třech letech chce ale zvýšit počet bytů zejména pro seniory a hendikepované osoby se záměrem dosáhnout na 500 bytů. Nově se zaměří na mladé začínající rodiny a absolventy škol do 35 let. V roce 2019 byla schválena koncepce sociálního a dostupného bydlení, jejím cílem je nastavení vstřícné, dostupné a také kvalitní bytové politiky města směrem k jeho občanům. Pro vybrané skupiny obyvatel pak prostřednictvím strategických opatření navrhuje různé způsoby řešení jejich bytové situace.

The city of Pilsen is an ideal location for living. It is one of the fastest growing areas of the Czech Republic and new investors are attracted by, among other things, the readiness for the construction of new apartments and the demand for those. It was in Pilsen that most flats between districts were completed in 2019. The city itself has only a limited housing stock, about 2,900 apartments. In the next three years, however, it wants to increase the number of flats, especially for seniors and the disabled, with the intention of reaching 500 flats. Newly, it will focus on young starting families and school graduates under the age of 35. The aim of the concept of social and affordable housing approved in 2019 is to set the system of friendly, affordable and quality housing policy of the city towards its citizens and to propose possible ways of solving the housing situation for selected target groups through the strategic measures.

housing bydlení

Právě celková spokojenost s městem je asi největším překvapením průzkumu. Toto potvrzuje i fakt, že téměř třetina dotazovaných nezodpověděla, kde se cítí nepříjemně nebo které místo by chtěli změnit. Jak terénní šetření, tak webový dotazník ukazují, že lidé oceňovali nejen centrum města, ale oblíbili si i kvalitní zázemí příměstské krajiny a odpočinková místa podél řek, např. plovárnu v Hradišti, původní Městskou plovárnu, Božkovský ostrov či Lobežská jezírka.

PRŮZKUM POCITOVÁ MAPA, 2017

V roce 2020 zahájilo město proces komplexní přestavby a revitalizace lokality Zátíší, která patří mezi místa s největší dynamikou sociálních změn. Projekt nabídne kvalitní komunální bydlení pro široké sociální spektrum občanů.

In 2020 the city began the process of comprehensive reconstruction and revitalization of the Zátíší locality which is one of the places with the greatest dynamics of social change. The project will offer quality communal housing for a wide range of citizens.

The overall satisfaction with the city is probably the biggest surprise of the survey. This is confirmed by the fact that almost a third of respondents did not answer where they feel uncomfortable or what place they would like to change. Both the field survey and the web questionnaire show that people appreciated not only the city center, but also liked the quality background of the suburban landscape and resting places along the rivers, such as the swimming pool in Hradiště, the original Municipal Swimming Pool, Božkovský ostrov or Lobežská jezírka.

EMOTIONAL MAP
SURVEY, 2017

turismus tourism

Plzeň je moderní pulzující metropolí západních Čech, je městem, v němž se v dokonalé symbióze snoubí více než 700 let dlouhá historie a moderní styl nové doby. Plzeň se pyšní pravidelným gotickým půdorysem s rozlehlým náměstím, gotickým chrámem sv. Bartoloměje, rozsáhlým podzemím, ale i renesanční radnicí či dvojicí synagog z 19. století. Návštěvníky lákají i více než dvě desítky významných muzeí a galerií na nevelké ploše historického jádra. Sadový okruh je příjemnou lokalitou k procházkám i relaxaci a nabízí mnoho romantických zákoutí a zajímavých míst k posezení nad dobrým jídlem či pitím.

Pilsen is a modern, vibrant metropolis of western Bohemia, a city in which more than 700 years of history and the modern style of the new era combine in a perfect symbiosis. Pilsen is proud to have a regular Gothic floor plan with a large square, the Gothic church of St. Bartholomew, an extensive underground, but also a Renaissance town hall or a pair of synagogues from the 19th century. Visitors are also attracted by more than two dozen important museums and galleries in a small area of the historic center. The park circuit is a pleasant location for walks and relaxation and offers many romantic nooks and interesting places to sit over a good meal or a drink.

**Tak od tohoto víkendu Plzeň je prostě láska.
Moderní, zajímavá, gastrofamózní, romantická.**

INSTAGRAM.COM/JINNYSDAYS

Moderní doba zanechala v širším centru města i v jeho okolí řadu zajímavostí industriální povahy. Přitažlivým místem je areál DEPO2015. Jeho multifunkční průmyslové haly slouží od roku 2015, kdy se Plzeň stala Evropským hlavním městem kultury, jako netradiční konferenční, koncertní a výstavní prostory. Hlavním cílem všech turistů je pivovar Plzeňský Prazdroj, kde se zrodil originální světlý ležák typu Pils či Pilsener, kterým se dodnes inspirované 70 % světově vyráběných typů pív. Ojedinělý je rovněž soubor bytových interiérů od světoznámého architekta Adolfa Loose, považovaného za jednoho ze zakladatelů moderní architektury.

Plzeň je dobrou volbou pro rodinný výlet či aktivní sportování. Atraktivní zoologická zahrada se sousedním Dinoparkem, dále pak Muzeum loutek nebo Techmania Science Center jsou místa, kde je možné se s dětmi zabavit na hodně dlouho. A do Starého Plzeňce s hradem Radyně, na zámky Nebílovy a Kozel, ale i do kaolinového dolu v Nevřeni a na další zajímavá místa se dá pohodlně dojet třeba i na kole.

Do Plzně se nejezdí jen za památkami a pivem, ale také za kulturními a sportovními akcemi. Rozmanitost kulturního dění, kvalitní hotely, výborná gastronomie a především pohodová a neuspěchaná atmosféra města láká turisty stále častěji i k opakovaným návštěvám.



*So from this weekend on Pilsen is simply love.
Modern, interesting, gastro-famous, romantic*

INSTAGRAM.COM/JINNYSDAYS

Modern times have left a number of attractions of an industrial nature in the wider city center and its surroundings. An attractive place is the DEPO2015 complex. Its multifunctional industrial halls have been used since 2015 when Pilsen became the European Capital of Culture, as non-traditional conference, concert and exhibition spaces. The main destination of all tourists is the Plzeňský Prazdroj brewery where the original light lager of the Pils or Pilsener type was born which still inspires 70% of the world's types of beer. The set of residential interiors by the world-famous architect Adolf Loose, considered one of the founders of modern architecture, is also unique.

Pilsen is a good choice for a family trip or sports. An attractive zoo with the neighboring Dinopark, the Puppet Museum or the Techmania Science Center are places where it is possible to have fun with children for a long time. And Starý Plzenec with the Radyně castle, the Nebílovy and Kozel castles, but also the kaolin mine in Nevřen and other interesting places can be easily reached, for example, on bike.

People go to Pilsen not only for sights and beer but especially for cultural and sports events. The diversity of cultural events, quality hotels, excellent gastronomy and above all the relaxed and unhurried atmosphere of the city attracts tourists more and more often to repeated visits.

Plzeň využívá jedinečný potenciál plzeňských řek z hledisek ochrany a tvorby krajiny a každodenní rekreace svých obyvatel. Pracuje dále na udržování a zlepšování pobytové kvality veřejných prostranství a ploch zeleně, rozšiřuje nabídku pro trávení volného času. Výraznou proměnou prošlo území poblíž centra. I přesto, že životnímu prostředí prospívá právě ojedinělá poloha města v blízkosti hustých lesů, významné rybniční soustavy a soutoku čtyř řek, pocítují místní obyvatelé změny klimatu znatelně. Zvyšování průměrných teplot, extrémní krátkodobé výkyvy počasí, nepravidelné srážky a další klimatické jevy znepříjemňují dennodenní život. Připravit město na dopady těchto změn a zlepšit zdejší životní prostředí je cílem několika navzájem se podporujících strategických opatření. Nechybí mezi nimi efektivní využívání dešťové vody, snižování množství přehřívaných ploch nebo zvýšení podílu vegetace. Neméně důležitá je i péče o plzeňské ovzduší, které se v průběhu let zlepšuje, ale stále není pro život obyvatel zcela vyhovující.

životní prostředí

environment

Pilsen uses its unique potential of the rivers for protecting and creating the landscape as well as everyday recreation of its inhabitants. It also works to maintain and improve the residential quality of public spaces and green areas, increasing the number of opportunities for leisure time. The area near the center underwent a significant transformation. Despite the fact that the city environment benefits from the city's unique location near dense forests, an important pond system and the confluence of four rivers, locals feel the effects of climate change. Rising average temperatures, extreme short-term weather fluctuations, irregular precipitation and other climatic events make everyday life uncomfortable. To prepare the city for the effects of these changes and to upgrade the local environment is the goal of several mutually supportive strategic measures. There is no lack of efficient use of rainwater reducing the amount of overheated areas or increasing the proportion of vegetation. Equally important is the care for the Pilsen air which has improved over the years but is still not entirely sufficient for the lives of the inhabitants.

ITI

Plzeň a její okolí je jednou ze sedmi oblastí v České republice, která může využívat Integrované územní investice (ITI – Integrated Territorial Investments), nový nástroj územního rozvoje sloužící k řešení vybraných problémů daného území, jež vyžaduje integrovaný přístup. Oblast zahrnuje celkem 117 obcí a více než polovinu obyvatel Plzeňského kraje. Mezi projekty jsou významné dopravní stavby, od nových tramvajových linek až po autobusová nádraží. Plzeň se tak díky integrovaným územním investicím, do nichž putují finanční prostředky z evropských fondů, dočkala prodloužení tramvajové linky na Borská pole. Tato stavba v hodnotě 616 milionů korun získala podporu ve výši 375 milionů.

Pilsen with its surroundings is one of the seven areas in the Czech Republic that can use Integrated Territorial Investments (ITI), a new tool of territorial development used for solving selected problems of the territory which requires an integrated approach. The area includes a total of 117 municipalities and more than half of the population of the Pilsen Region. Among the projects there are major transport structures, from new tram lines to bus stations. Thanks to the integrated territorial investments in which funds from European funds go, Pilsen has thus extended the tram line to Borská pole. This construction worth of 616 million Czech crowns received a support in the amount of 375 million.

Jakékoliv rozšíření tramvajové trasy bereme jako velký úspěch, protože je to finančně velice náročné. Je to jedna z nejdůležitějších infrastruktur ve městě řešících mobilitu.

JIŘÍ PTÁČEK

generální ředitel Plzeňských městských dopravních podniků

Mezi další projekty spadající do ITI patří nákup bezemisních nízkopodlažních trolejbusů městské hromadné dopravy nebo autobusový terminál Šumavská u hlavního vlakového nádraží. Začalo se s rekonstrukcí tramvajové vozovny Slovany, v plánu je nový parkovací systém P+R Kaplířka. Neméně významným projektem je v oblasti životního prostředí výstavba nové retenční nádrže na Vinicích, která zadrží a následně postupně uvolní až 6000 kubíků vody z přívalových dešťů. Jde zároveň o klíčovou stavbu pokračující výstavby městského západního okruhu, jež město považuje za pilíř své rozvojové strategie a který značně uleví dopravní tepně vedoucí centrem Plzně. Do roku 2023 by mělo být v Plzeňské metropolitní oblasti z fondů Evropské unie proinvestováno až 4,2 miliardy korun.

Other projects belonging to the ITI include the purchase of emission-free low-floor trolleybuses for public transport or the Šumavská bus terminal at the main train station. The reconstruction of the Slovany tram depot has begun, and a new P+R Kaplířka parking system is planned as well. An equally important project in the field of the environment is the construction of a new retention reservoir in Vinice which will retain and then gradually release up to 6 000 cubic meters of water from torrential rains. At the same time, it concerns a key construction of the ongoing development of the city's western ring road which the city considers to be a pillar of its development strategy and which will significantly relieve the major traffic lines leading to the center of Pilsen. By 2023, up to 4.2 billion Czech crowns should be invested from the European funds in the Pilsen metropolitan area.



We consider any expansion of tram traction to be a great success because it is financially very demanding. It is one of the most important infrastructures dealing with mobility in the city.

JIŘÍ PTÁČEK
CEO of Pilsen Municipal Transport Companies

Plzeň v číslech

Počet obyvatel:	174 842*
Rozloha města:	138 km ²
Vzdálenost k německé hranici:	70 km
Vzdálenost do Prahy:	92 km
Nadmořská výška:	310 m
Průměrná teplota v lednu:	-0,3 °C
Průměrná teplota v červnu:	17,4 °C

Údaj k 1. 1. 2020



Pilsen in numbers

Population:	174 842*
The city area:	138 km ²
The distance to the German border:	70 km
The distance to Prague:	92 km
Altitude:	310 m
The average temperature in January:	-0,3 °C
The average temperature in June:	17,4 °C

The figure to 1. 1. 2020

VYDAL: Magistrát města Plzně –
odbor prezentace a marketingu, 2020

FOTO: Miroslav Chaloupka, archiv Plzeňské filharmonie

DESIGN: Beneš & Michl s.r.o.

TISK: Typos, tiskařské závody, s.r.o.



PUBLISHED BY: Municipality of City of Pilsen –
Department of Presentation and Marketing, 2020

PHOTO: Miroslav Chaloupka, Pilsen Philharmonic archive

DESIGN: Beneš & Michl s.r.o.

PRINT: Typos, printing company, Ltd.

WWW.PLZEN.EU